

No. 3394

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

Exchange of letters (with annex) constituting an agreement relating to the disposition of military equipment and materials pursuant to the mutual defense assistance program. Bonn, 30 June 1955

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 9 May 1956.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

Échange de lettres (avec annexe) constituant un accord relatif à la liquidation de l'équipement et du matériel militaire dans le cadre du programme d'aide pour la défense mutuelle. Bonn, 30 juin 1955

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 9 mai 1956.

No. 3394. EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RELATING TO THE DISPOSITION OF MILITARY EQUIPMENT AND MATERIALS PURSUANT TO THE MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE PROGRAM. BONN, 30 JUNE 1955

I

The American Ambassador to the Minister of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

Bonn, 30 June 1955

Bonn, den 30. Juni 1955

His Excellency the Federal Minister of
Foreign Affairs

Seiner Exzellenz dem Bundesminister
des Auswärtigen der Bundesrepublik
Deutschland

Mr. von Brentano
Bonn

Herrn von Brentano
Bonn

Excellency,

Exzellenz,

I have the honor to refer to recent conversations between representatives of our two governments with a view to arriving at arrangements pursuant to Article I, paragraph 2 and Article XI, paragraph 3 of the Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany.² As a result of those conversations, understandings have been reached on arrangements for the disposition of military equipment and materials furnished by the Government of the United States of America and no longer required or used exclusively and effectively for the

Ich beehre mich, auf kürzlich geführte Besprechungen zwischen Vertretern unserer beiden Regierungen Bezug zu nehmen, welche die Herbeiführung von Abmachungen gemäß Artikel I Abs. 2 und Artikel XI Abs. 3 des Abkommens zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Bundesrepublik Deutschland über gegenseitige Verteidigungshilfe zum Ziele hatten. Als Ergebnis dieser Besprechungen wurde Einverständnis erzielt hinsichtlich der Verfügung über militärische Ausrüstung und Materialien, die von der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika geliefert

¹ Came into force on 27 December 1955, in accordance with the terms of the said letters.

² See p. 47 of this volume.

purposes for which they were made available. These arrangements are set forth in the attached Annex.¹

Upon the receipt of a letter from Your Excellency that the attached arrangements are acceptable to the Government of the Federal Republic of Germany, the Government of the United States of America will consider that this letter with the attached Annex and your reply thereto constitute an agreement between our two Governments.

These arrangements will enter into force on the same date as the Mutual Defense Assistance Agreement.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

James Bryant CONANT

ARRANGEMENTS FOR RETURN OF EQUIPMENT PURSUANT TO THE MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

The Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany undertake the following arrangements in accordance with Article 1, paragraph 2 and Article XI, paragraph 3 of the Mutual Defense Assistance Agreement of 30. June 1955

wurden und die nicht mehr benötigt oder nicht mehr ausschließlich und tatsächlich für die Zwecke gebraucht werden, für die sie bereitgestellt wurden. Diese Abmachungen sind in der beigefügten Anlage dargelegt.

Nach Eingang eines Schreibens Eurer Exzellenz, daß die in der Anlage aufgeführten Abmachungen für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland annehmbar sind, wird die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika dieses Schreiben mit der beigefügten Anlage und Ihre Antwort darauf als ein Abkommen zwischen unseren beiden Regierungen betrachten.

Diese Abmachungen treten am gleichen Tage wie das Abkommen über gegenseitige Verteidigungshilfe in Kraft.

Genehmigen, Euere Exzellenz, erneut den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

James Bryant CONANT

ABMACHUNGEN ÜBER DIE RÜCKGABE VON AUSTRÜSTUNG GEMÄSS DEM ABKOMMEN ZWISCHEN DEN VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA UND DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER GEGENSEITIGE VERTEIDIGUNGSHILFE

Die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland treffen gemäß Artikel I Abs. 2 und Artikel XI Abs. 3 des Abkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vereinigten Staaten von Amerika über gegenseitige

¹ See below.